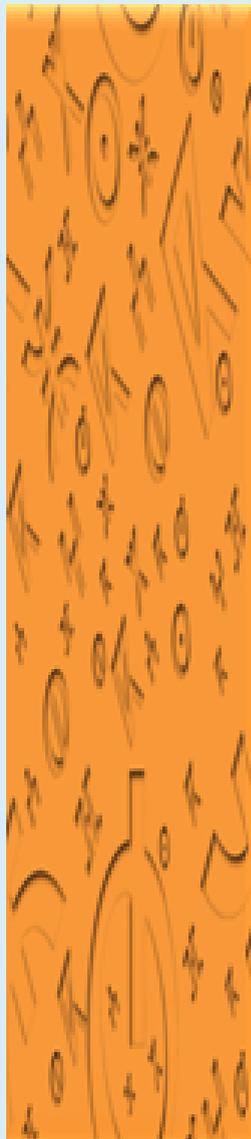


ILES D IMESLI

Revue annuelle, **Volume 02**, décembre 2010

ISSN : 2170-113X

ILES D IMESLI Volume 2



Dossier thématique

Aménagement linguistique



Revue de LAELA-UMMTO
S/D du Professeure Noura Tigziri

Professeur Noura Tigziri

Directeur de publication :

Professeur Rabah Kalouche

Comité de rédaction :

Professeur Remi Jolivet

Professeur Noura Tigziri

Comité scientifique de la revue :

Ahmed Boukous (IRCAM, Maroc)

Vermondo Brugnattelli (Université de Milan, Italie)

Remi Jolivet (Université de Lausanne, Suisse)

Rabah Kahlouche (Université Mouloud Mammeri, Algérie)

Eric Keller (Université de Lausanne, Suisse)

Marteen Kossman (Université de Leyde, Leiden)

Mena Lakfioui (Université de Milan, Italie)

Mortéza Mahmoudian (Université de Lausanne, Suisse)

Philippe Martin (Université Paris7, France)

Noura Tigziri (Université Mouloud Mammeri, Algérie)

Brigitte Zelner (Université de Lausanne, Suisse)

Adresse

Laboratoire d'Aménagement et d'Enseignement de la Langue Amazighe,
Département de Langue et Culture Amazighes, Faculté des Lettres et des Langues,
Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, 15000, Tizi-Ouzou.

Site : www.ummtto.dz, Tel / fax : 026 11 33 47. E-mail : revueilesdimesli@gmail.com

ISSN : 2170-113X

Dépôt légal : 1802-2009

Imprimerie : El Amal

Sommaire

L'aménagement du lexique berbère Ramdane ACHAB	11-20
Évaluation de quelques expériences québécoises d'implantation terminologique Pierre BOUCHARD	21-36
Vers une standardisation de l'écriture de tamaziYt sur Internet Vermondo BRUGNATELI	37-43
Parler des langues, parler les langues une approche politologique Louis-Jean CALVET	45-55
À propos de la Construction de l'Amazigh Commun Carles Castellanos i Llorenç	57-69
L'expérience mauritanienne dans l'aménagement des langues nationales pular, sooninke et wolof Moussa Amadou Diallo	71-86
Incidences orales et écrites du contact wolof/français au Senegal Amadou DIALLO	87-112
La néologie dans les nouvelles langues: nationalisme ou écologisme? Olivier DURAND	113-119
Langue arabe et langue berbère: quelle complémentarité ? Gilbert Grandguillaume	121-130
Le journal télévisé ou les prémisses de la standardisation du Berbère Mohand-Akli Haddadou	131-142
Quelle norme pour l'enseignement du berbère en Kabylie? Rabah KAHLOUCHE	143-150
Projet d'élaboration d'un dictionnaire de la langue amazighe De la pratique d'une méthode Mohand Oulhadj Laced	151-181
Les politiques linguistiques des pays maghrébins Un essai d'évaluation Foued LAROUSSI	183-196
Pratiques linguistique et discours métalinguistique Que vaut le discours du sujet parlant sur sa langue ou celles pratiquées dans son entourage ? Mortéza Mahmoudian	197-218

“ Orthographe. Ecriture. Transcription. Réflexions à partir du cas corse” Christiane MARCELLESI, Jean-Baptiste MARCELLESI	219-227
Didactique du berbère langue seconde Mohamed MILIANI	229-234
Aménagement et normes linguistiques Dalila MORSLY	235-246
Analyse du manuel de langue amazighe de 7e A.F. Amar NABTI	247-258
Notation usuelle du berbère, aménagement linguistique et pédagogie Kamal NAIT-ZERRAD	259-271
Quelles conditions pour enseigner une langue minoritaire en France ? Gros plan sur le francique luxembourgeois. Marielle RISPAIL	273-286
l'extension du basque: réussites et problèmes. Karmele ROTAETXE	287-306
Proposition de quelques termes pour l'étude de la littérature en langue amazighe Mohand Akli SALHI	307-323
Équilibres entre les langues selon les domaines et les régions Le cas du Niger Issa SOUMARE	325-336
Analyse des systèmes graphiques utilisés dans le manuel de langue amazighe de 7è A.F Noura TIGZIRI	337-346
Ecrire en berbère : l'expérience de la diaspora Mohand TILMATINE	347-372

Avertissement

Le deuxième numéro de cette revue est consacré aux actes du colloque international sur l'aménagement linguistique organisé les 17,18 et 19 avril 2000 par M. Rabah Kahlouche à l'ex Institut de Langue et Culture Amazighes en collaboration avec l'UPRESA 6065 du CNRS de l'Université de ROUEN.

Même si dix ans se sont déjà écoulés depuis l'organisation de cette rencontre, la publication de ces actes est fort utile puisque des problèmes sur l'aménagement de la langue amazighe continuent de se poser encore aux berbérissants et qu'un autre colloque sur le bilan de l'aménagement de cette langue sera organisé courant 2012.

Le responsable de l'organisation de ce colloque présente ses excuses pour le retard enregistré pour la publication de ces actes.

Le comité de rédaction s'excuse pour des erreurs qui auraient pu glisser dans certaines polices de caractères, faute de ne pas avoir pu contacter certains participants pour reprendre les corrections avec eux.

Noura Tigziri